Schamun Lemm (Simon Lemnius) 1511-1550 : Sonch Spiert, vè da tschêl

Autor(en): **Lemnius, Simon / Murk, Tista**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **75 (1962)**

PDF erstellt am: **30.04.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-226202

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Quista chanzun as chatta aint il prüm cudesch da chant rumantsch chi exista, aint il «Cudesch da psalms e chanzuns spiritualas» da Duri Champell, stampà l'on 1562. (Al mumaint cha nus festagiain ils 200 ons da la libertà jaura, cumplescha daspö il prüm cudesch da chant rumantsch 400 ons, ün bel inscunter!) Da quista chanzun chi'd ais fatta sülla fundamainta dal psalm 130, disch Duri Champell cha quai saja il prüm psalm ladin, ch'el haja vis ed udi, «fatt da quell fick alatrad huom Sar Philippus Gallitzius». La fuorma dal psalm sco ch'ell' ais reprodütta süsura ais adattada a l'ortografia dad hoz ed ais drizzada cun bainquantas müdadas in möd da la pudair chantar eir hoz, davo 400 ons!

Schamun Lemm (Simon Lemnius) 1511–1550

Sonch Spiert, vè da tschêl, nos aröv exoda,
Tü chi'ns dast la lingua, da Dieu sublima
Forza, tü chi est decorà pelvair cun
Sen per adüna.

Parschandüd' e generaziun terreras
Hast fat gnir a l'ultim güdiz' insembel
Ed in ün darcheu radunà ils pövels
Sün quista terra.

Vögliast infittar tü nos cour cun dotas
Perpetualas da beadentsch' interna
Ed agiundscher eir virtüusa grazcha
D'anim crettaivel.

Svöd' aint in nos pet be cun fina bras-cha
Tuot l'ardur da ti'affecziun benigna,
E da glüm eterica renda combla
L'orma seraina.

Quista poesia, fatta davo la classica muostra greca e scritta da Schamun Lemm *per latin,* ha el nomnà: «Saphicum ad Spiritum Sanctum». Ella cumainza culs pleds: «Spiritus coelo venias praecamur». *Tista Murk* t'ill' ha rumantschada.